

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1947)

Heft: 7

Artikel: Die Mitarbeiter

Autor: Voyageur, Marc

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777389>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DER MITARBEITER

Wenn eine Firma ihr Geschäftsjubiläum feiert, dann ist es üblich, daß der Chef seine Anerkennung gegenüber den Angestellten in irgendeiner netten Form ausdrückt, z. B. mit einer flammenden Rede oder durch eine saftige Gratifikation.

Meistens mit beidem! Die Mitarbeiter pflegen in solchen Fällen sich unter die Gratulanten zu begeben, aber wohl keiner hat den Mut, das zu sagen, was er wirklich, so als Mitarbeiter, empfindet. Möglicherweise, weil er nicht riskieren möchte, durch einen ungeschickten «Zufall» von der Gratifikationsliste gestrichen zu werden.

Der bescheidene Mitarbeiter der «Revue» braucht zum Ausdruck seiner ungeschminkten Gedanken keine wesentliche Courage, weil er nicht einmal wagt, an eine besondere Honorierung zu denken. Umso lieber nützt er die charmante Aufforderung aus, zwei Schreibmaschinenseiten lang frisch von der Leber weg zu schildern, was in ihm vorgeht, wenn er für die «Revue» schreibt.

Daß er erst zuletzt an den schnöden Mammon denkt, der ihm als Entgelt für seine verschiedenen Arbeiten zufließt — respektive rinnselt — ist eigentlich schon aus den obigen Zeilen zu ersehen.

O nein, im Gegenteil, vor allem drängt sich ihm das Suchen nach dem Stoff auf; denn er ist sich wohl bewußt, daß für die «Revue» nur das Beste gerade gut genug ist.

Immer wieder hat er ja die Gelegenheit, in der Eisenbahn, während der Fahrt, Menschen zu beobachten, die das, was er an seinem Pult geboren, lesen. Und genießen sollten. Und diese seine Leser, stellt er einerseits mit Schmunzeln, andererseits nicht ohne Herzklopfen fest, bestehen aus sämtlichen Schichten der Bevölkerung.

Es gilt also einen Stoff zu finden, der sowohl für einen Nationalrat wie für ein einfaches Bauernfraueli einigermaßen interessant ist. Es gilt aber auch, den Stoff so zu verarbeiten, daß das besagte Bauernfraueli die Sache ohne Mühe (ja wenn möglich sogar mit Genuß) lesen kann und daß andererseits der Herr Nationalrat beim Lesen derselben Plauderei nicht zu gähnen beginnt.

Der Schneider hat's ja ähnlich. Stoff und Verarbeitung gehen Hand in Hand. Nur kann er seine Preise je nachdem variieren, was bei den Geistesarbeitern bekanntlich noch nicht möglich ist.

Um bei unserm Falle zu bleiben, darf aber gesagt werden, daß der Mitarbeiter schließlich entdeckt, wie unerhört vielseitig das für die «Revue» geeignete Material ist. Er entdeckt praktisch seine Stoffe, wohin er blickt. Mit der Reise zusammenhängend, mit den Schönheiten und Eigenarten unseres Landes, mit den nicht umzubringenden «Sitten und Gebräuchen der Bevölkerung», mit Wittertemperatur und Barometer, mit der Charakterisierung verschiedener Berufsklassen — Bücher gäbe das, nicht nur kurze Causerien!

Dabei darf beachtet werden, daß gerade auf Reisen der Herr Nationalrat wie das Bauernfraueli gelegentlich versuchen, die Telegraphenstangen zu zählen — sie sind beide en route und haben daher etwas durchaus Gemeinsames.

Die Verarbeitung macht dann schon etwas mehr Kopfzerbrechen; denn schließlich würde man mit verschiedenen Menschen verschiedenen reden, würde andere Redewendungen in Briefen anwenden und andere Tonarten anschlagen.

Doch nach emsigem Studium ergibt sich die interessante, aber keineswegs die Welt erschütternde Tatsache, daß eine solche Lektüre leicht und angenehm sein muß, schmackhaft und sorgfältig dekoriert wie ein kleines Hors-d'œuvre in Paris vor dem Krieg. Sie muß populär sein, die Verarbeitung, und sie ist im Grunde genommen nichts anderes als eine prickelnde mündliche, der Schreibmaschine anvertraute Unterhaltung.

Der Leser muß das Gefühl haben, er rede eigentlich mit —, erst dann fühlt er sich behaglich und schmeckt ihm das Plättchen.

Darum darf der Mitarbeiter ohne weiteres dem Chef das Kränzchen zu seinem Jubiläum spenden, daß er nicht mit einem Rotstift im Manuskript herum wütet und populär-flüssige Redewendungen durch prachtvolle Phrasen ersetzt. (Wie oft ist doch das Köpfchen eines vom Winde verstrubbelten Bauernmädchens viel reizvoller als das schön ondulierte Köpfchen eines gleichaltrigen Stadtmädchens!)

Es gibt — das wäre zum Schlusse noch festzustellen — angenehme und weniger erfreuliche Arbeiten, obwohl normalerweise jede Arbeit schön ist. Oder sein sollte. Die Arbeit für die «Revue» ist meiner Ansicht nach für jeden Mitarbeiter ein Vergnügen, ob er nun Schreiberling ist oder Photograph, Techniker oder Eisenbahnfachmann. Denn die Mitarbeiter wissen um die einsichtsvolle und verständnisvolle Redaktion, und sie wissen, wie sorgsam und mit welcher Liebe ihre Arbeiten zusammengestellt und gedruckt werden. Im voraus kennen sie die Bedingungen, die ihre «Kinder» erwarten, sobald sie auf der Redaktion eintreffen. Und diese Zusammenarbeit ergibt dann ein Ganzes, das den Lesern — aber halt, die Leser sollen selbst dies Urteil fällen!

Marc Voyageur.

SEINE MAJESTÄT, DER LESER, HAT DAS WORT!

Ob eine Mahlzeit gut und unserm Magen bekömmlich sei, darüber entscheidet nicht der Koch, sondern die Tafelrunde! Wobei allerdings gleich beigefügt werden muß, daß bei einer bunt zusammengewürfelten Gesellschaft, die am selben Tische sitzt, kaum alle in dasselbe Horn stoßen — hierzulande schon gar nicht. Und obendrein darf nicht übersehen werden, daß wir Mahlzeiten, zu denen wir als Gäste geladen sind, weit kritischer taxieren als selbstgewählte und selbstbezahlte. Womit auch schon dein Standort, lieber Leser, angedeutet wäre! Als pflichtbewußte Köche wollen wir es aber nicht bei solchen allgemeinen Erwägungen bewenden



lassen, sondern einmal bei einigen wenigen von den vielen «Konsumenten» genaue Umfrage halten. Wie bekommt Ihnen unsere Kost? Was gefällt Ihnen an der «Schweiz»? Was wünschen Sie sich lieber anders, was vermissen Sie? So ungefähr lauteten die Fragen, die wir unlängst an einige Leser richteten, deren freimütige Kritik wir hier nochmals herzlich verdanken!